

Easily Confused Words: Say & Tell

Say (said, said)

Say se utiliza para decir algo en general y no decir a alguien específico.

I have to **say** something. Tengo que decir algo. (en general, no se especifica a quién)

El verbo **say** sí se puede utilizar cuando se especifica a quién siempre y cuando se coloque un "**to**" delante de la persona, por ejemplo:

I have to **say** something **to** them. Tengo que decirles algo. (se especifica a quién)

Say suele utilizarse cuando se mencionan las palabras textuales o para introducir una oración en estilo indirecto precedida por "**that**":

'I'll leave at nine', she said. – Me marchó a las nueve, dijo.

She **said (that)** she would leave at nine. Dijo que se marcharía a las nueve.

Say se utiliza para preguntar cómo se dice algo en otro idioma:

How do you **say** "....." in Spanish? ¿Cómo se dice "....." en español?

Tell (told, told)

Tell se utiliza para decirle algo a alguien, cuando se especifica a quién se le dice algo.

I have to **tell** them something. Tengo que decirles / contarles algo. (se especifica a quién)

Tell se utiliza para introducir una oración en estilo indirecto y tiene que ir seguido de un sustantivo, un pronombre o un nombre propio.

She **told** me (that) she would leave at nine. Me dijo que se marcharía a las nueve.

Para dar órdenes o consejos utilizamos **tell**:

We **told** them to hurry up. Les dijimos que se dieran prisa.

Después de **say** o **tell**, el "**that**" que representa *que* es opcional, pero **NO** se utiliza "**that**" en las órdenes.

We **told** them ~~that~~ to hurry up. Les dijimos que se dieran prisa.

Easily Confused Words: Speak & Talk

Speak y **talk** tienen prácticamente el mismo significado, aunque **speak** es el término más general.

Speak / talk more slowly. Habla más despacio.

Speak (spoke, spoken)

También **speak** se utiliza para hablar sobre idioma.

I don't **speak** a word of Spanish. No sé ni una palabra de español.

Talk

Talk se utiliza más cuando nos referimos a una conversación o a un comentario, o cuando se trata de varios hablantes.

They're **talking** about us. Están hablando de nosotros.

¿Qué preposiciones se utilizan con speak y talk?

La preposición "**about**" no presenta ningún problema, ya que significa **de/sobre**.

I've **spoken** to the bank manager **about** you. Le he hablado **de** ti al director del banco.

The actor speaks **about** his new project. El actor habla **sobre** su nuevo proyecto.

Sin embargo, ¿se utiliza "**to**" o "**with**"? porque las dos preposiciones significan **con**. En general se puede utilizar tanto speak/talk "**to**" como speak/talk "**with**". A lo mejor, speak/talk "**to**" se oiga más en el Reino Unido mientras que speak/talk "**with**" se oiga más en los Estados Unidos, aunque hoy en día se utilizan indistintamente.

'May I speak **to** Kate?' 'Speaking.' ¿Me pone **con** Kate, por favor? Sí, soy yo.

'May I speak **with** Kate?' 'Speaking.' ¿Me pone **con** Kate, por favor? Sí, soy yo.

A veces puede que haya una diferencia sutil entre "**to**" y "**with**". Speak/talk "**to**" implica un diálogo unidireccional, que normalmente trata de alguien con algún tipo de autoridad hablando a otro, por ejemplo, un jefe hablando a su(s) empleados. Speak/talk "**with**" implica una conversación bidireccional o multidireccional, con participación de dos o más personas, por ejemplo, amigos o parientes hablando entre sí.